

#### 4-GIỚI NHẬN Y CỦA NGƯỜI KHÔNG PHẢI BÀ CON

Khi Phật an trú tại thành Xá-vệ, nói rộng như trên. Bấy giờ, Tỳ-kheo-ni Ưu-bát-la đem chiếc y Tăng-kỳ-chi cho Tôn giả Nan-đà. Vì chiếc y này dơ bẩn không sạch, nên Nan-đà đem tẩy những vết bùn lấm rồi phơi nắng. Phật biết nhưng vẫn hỏi: “Nan-đà! Ông làm gì đó?”

Đáp: “Bạch Thế Tôn! Tỳ-kheo-ni Ưu-bát-la cho con chiếc y Tăng-kỳ-chi này nhưng nó dơ bẩn không sạch nên con đem tẩy bùn đất, rồi đem phơi nắng”.

Phật lại hỏi Nan-đà: “Ông dùng vật dụng gì để đổi phải không?”

Đáp: “Không phải đổi, bạch Thế Tôn”.

Phật nói với Nan-đà: “Nên cho một vật gì đó để đổi lấy, vì người nữ ít có những lợi lộc”.

Thế nhưng Nan-đà không muốn cho. Phật hỏi Nan-đà: “Vì sao không cho?”.

Nan-đà bạch Phật: “Cho vật gì?”.

Phật bảo Nan-đà: “Ông nên đem tám vải kiếp bối dài mười sáu khuỷu tay, rộng tám khuỷu tay do Vua Ba-tư-nặc đã bố thí mà cho”.

Tuy vậy, Nan-đà vẫn cố tình không cho, như kinh Kiếp Bối đã nói rõ.

Lại nữa, khi Phật an trú tại thành Xá-vệ, nói rộng như trên. Bấy giờ, Tỳ-kheo-ni Thiện Sinh mặc y rách rưới, dẫn đồ chúng đến đánh lễ Thế Tôn. Phật biết nhưng vẫn hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni này là ai mà mặc y rách rưới đến đánh lễ Ta vậy?”.

Các Tỳ-kheo bạch Phật: “Bạch Thế Tôn! Đó là Tỳ-kheo-ni Thiện Sinh”.

Phật hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni Thiện Sinh này được y mà không mặc, hay không được y?”.

Các Tỳ-kheo đáp: “Bạch Thế Tôn! Khi được y rồi cô bèn đem cho Ưu-đà-di”.

Lại nữa, khi Phật an trú tại thành Xá-vệ, nói rộng như trên. Bấy giờ, Tỳ-kheo-ni Thâu-lan-nan-đà mặc y rách rưới, dẫn đồ chúng đến hầu thăm Phật, cúi đầu đánh lễ dưới chân Phật. Phật biết mà vẫn hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni này là ai mà mặc y rách rưới đến viếng Ta vậy?”.

Các Tỳ-kheo bạch Phật: “Bạch Thế Tôn! Đó là Tỳ-kheo-ni Thâu-lan-nan-đà”.

Phật hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni Thâu-lan-nan-đà này được y mà không mặc, hay vì không được y mà không mặc?”.

Các Tỳ-kheo đáp: “Chỉ vì khi được y rồi cô liền đem cho Nan-đà”.

Lại nữa, khi Phật an trú tại thành Xá-vệ, nói rộng như trên. Bấy

giờ, Tỳ-kheo-ni Tô-tỳ-đề mặc y rách rưới, dẫn đồ chúng đến viếng thăm Phật, cúi đầu đánh lễ dưới chân Phật. Phật biết mà vẫn hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni này là ai mà mặc y rách rưới đến thăm Ta thế?”.

Các Tỳ-kheo bạch Phật: “Bạch Thế Tôn! Đó là Tỳ-kheo-ni Tô-tỳ-đề”.

Phật bèn hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni Tô-tỳ-đề này được y mà không mặc hay không được y?”.

Các Tỳ-kheo đáp: “Chỉ vì khi được y rồi cô liền đem cho Tỳ-kheo Thiện Giải”.

Lại nữa, khi Phật an trú tại thành Xá-vệ, nói rộng như trên. Bấy giờ, Tỳ-kheo-ni Thất-lợi-ma mặc y rách rưới, dẫn đồ chúng đến viếng thăm Phật, cúi đầu đánh lễ dưới chân Phật. Phật biết mà vẫn hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni này là ai mà mặc y rách rưới đến viếng thăm Ta vậy?”

Các Tỳ-kheo bạch Phật: “Bạch Thế Tôn! Đó là Tỳ-kheo-ni Thất-lợi-ma”.

Phật hỏi các Tỳ-kheo: “Tỳ-kheo-ni Thất-lợi-ma này được y mà không mặc hay không được y?”

Các Tỳ-kheo đáp: “Chỉ vì khi được y rồi cô liền đem cho chư Tăng”. Phật lại hỏi các Tỳ-kheo: “Nếu thấy Tỳ-kheo-ni thân quyến mặc y rách rưới như vậy thì Tỳ-kheo thân quyến có đành lòng nhận y cô ta không?”.

Đáp: “Không nhận”

Thế Tôn lại hỏi: “Nếu Tỳ-kheo-ni thân quyến mặc chiếc y rách rưới thì có thể đem chiếc y đó cho thầy Tỳ-kheo thân quyến hay không?”.

Đáp: “Không thể, bạch Thế Tôn”.

Phật nói: “Thế nên Tỳ-kheo không nên lấy y của một Tỳ-kheo-ni không phải bà con, trừ trường hợp trao đổi”.

Bấy giờ, Phật truyền lệnh cho các Tỳ-kheo đang sống tại thành Xá-vệ phải tập họp lại tất cả, rồi vì mười lợi ích mà chế giới cho các Tỳ-kheo, dù ai nghe rồi cũng phải nghe lại:

“Nếu Tỳ-kheo nhận y của Tỳ-kheo-ni không phải bà con, trừ trường hợp trao đổi, thì phạm Ni-tát-kỳ Ba-dạ-đề”.

#### **GIẢI THÍCH:**

- Tỳ-kheo: Như trên đã nói.

- Tỳ-kheo-ni không phải bà con: Không phải con cùng một cha, không phải con cùng một mẹ, thì gọi là Tỳ-kheo-ni không phải bà con. Nếu một người là bà con mà nhiều người không phải bà con, hay nhiều người là bà con mà một người không phải bà con, như Sa-di ni là bà con mà Tỳ-kheo-ni không phải là bà con, hay Sa-di ni không phải là bà con mà Tỳ-kheo-ni là bà con, nếu được y - thuộc của chung - từ những người

này thì phạm tội. Ngoại trừ hai chúng này thì không có tội.

- Y: Gồm các loại y Khâm-bà-la, y Kiếp-bối, y Kiêu-xá-da, y Sô-ma, y Xá-na, y Ma, y Khu-vật-đề.

- Lấy (nhận): Nhận của người kia bố thí.

- Trừ trường hợp trao đổi: Phật dạy nếu trao đổi thì không có tội.

- Ni-tát-kỳ Ba-dạ-đề: Như trên đã nói.

- Ba-dạ-đề: Như trên đã nói.

Tỳ-kheo không phải bà con, sai sứ giả đi nhận, sứ giả trao tự tay mình nhận, tự tay người này đưa, tự tay người kia nhận, người này sai sứ đưa, người kia sai sứ nhận.

- Sai sứ giả nhận: Tỳ-kheo-ni tự tay đưa y, rồi Tỳ-kheo sai sứ giả nhận lấy.

- Sứ giả trao, tự tay mình nhận: Tỳ-kheo-ni sai sứ giả mang y đến cho Tỳ-kheo, rồi Tỳ-kheo tự tay mình nhận lấy.

- Tự tay người này đưa, tự tay người kia nhận: Tỳ-kheo-ni tự tay đưa y rồi Tỳ-kheo tự tay nhận lấy.

- Người này sai sứ giả đưa, người kia sai sứ giả nhận: Tỳ-kheo-ni sai sứ giả cầm y trao cho Tỳ-kheo, rồi Tỳ-kheo sai sứ giả nhận lấy.

Nếu Tỳ-kheo nhận y từ một Tỳ-kheo-ni không phải bà con, hứa sẽ đổi một vật khác mà không đưa, cũng không bảo ai đưa, không nói trực tiếp, cũng không nhờ ai nói hộ, rồi trả lại y hoặc cắt xén bớt rồi trả, hoặc đưa một vật khác với vật đã hứa và để vật ấy cách xa chỗ thấy nghe, ngoài phạm vi cương giới, thì Tỳ-kheo ấy phạm tội Ba-dạ-đề.

- Không đưa: Tự mình không đưa.

- Không bảo ai đưa: Không bảo người khác đưa.

- Không nói trực tiếp: Không tự mình nói với Tỳ-kheo-ni: “Bữa sau vào lúc đó, tôi sẽ đưa y cho cô”.

- Không nhờ ai nói hộ: Không nhờ người khác nói với Tỳ-kheo-ni: “Sau này vào hôm nào đó, tôi sẽ đưa y cho cô”.

- Trả lại y trước: Trả lại chiếc y trước của Tỳ-kheo-ni. Đó là điều không nên làm, mà nên đưa cho cô chiếc y khác.

- Cắt xén bớt: Cắt xén chiếc y trước rồi trả lại cô ấy, thì đó không thể gọi là trao đổi.

- Đưa cái y thiếu kích thước: Nhận của họ cái y hoàn toàn, rồi đưa cho họ cái y nhỏ thiếu kích thước. Đó không phải là cách trao đổi, mà phải đưa cho họ một cái y hoàn toàn.

- Trao cho vật khác: Chẳng hạn lấy y của họ, rồi đưa họ một cái bát nhỏ hoặc một cái tô, hoặc đưa thức ăn và những thứ khác. Đó không

phải gọi là trao đổi, mà nên trao đổi bằng y.

- Để cách xa chỗ thấy, nghe: Nếu Tỳ-kheo lấy y của một Tỳ-kheo-ni không phải bà con, rồi không đưa lại trực tiếp, không nhờ ai đưa, mình không tự nói, cũng không nhờ ai nói, lại để cách xa chỗ nghe thấy, thì phạm Ba-dạ-đề.

- Cách xa cương giới: Nếu Tỳ-kheo lấy y của một Tỳ-kheo-ni không phải bà con mà không đổi lại vật khác, không tự mình đưa, không nhờ người khác đưa, mình không nói trực tiếp, cũng không nhờ ai nói giúp, rồi bỏ y ngoài cương giới hai mươi lăm khuỷu tay thì phạm Ba-dạ-đề.

Nếu Tỳ-kheo lấy y của một Tỳ-kheo-ni không phải bà con hứa đổi lại vật khác mà không đưa, không tự mình đưa, không bảo người khác đưa giúp, không nói trực tiếp, không nhờ người khác nói giúp, rồi ngồi hoặc nằm, hoặc nhập định, đều phạm tội Ba-dạ-đề. Nếu Tỳ-kheo-ni không phải bà con đưa y cho một người quen biết rồi dặn: “Sa-di! Tôi đưa cho chú chiếc y này, chú cầm đưa cho Tỳ-kheo mỗ giáp, sẽ được phước đức”. Rồi Tỳ-kheo nhận lấy thì không có tội. Cũng vậy (nếu Tỳ-kheo-ni ấy) đưa y cho Sa-di ni, Thức-xoa-ma-ni, Ưu-bà-tắc, cho đến các Ưu-bà-di và nói: “Ta đưa cho người chiếc y này, người hãy cầm đưa cho Tôn giả Tỳ-kheo mỗ giáp, thì sẽ được công đức”. Rồi Tỳ-kheo nhận lấy thì không có tội.

Nếu Tỳ-kheo-ni nói với Tỳ-kheo: “Tôi cho Tôn giả mượn chiếc y này, tùy ý mặc”, thì Tỳ-kheo được quyền mặc cho đến rách rồi trả lại vẫn không có tội.

Nếu nhiều Tỳ-kheo-ni cho y cho một Tỳ-kheo, thì Tỳ-kheo này phải đổi y lại cho mỗi Tỳ-kheo-ni ấy, cũng có thể dùng một chiếc y cho các Tỳ-kheo-ni ấy, và nói: “Này các chị em, chúng ta hãy trao đổi qua lại”. Hoặc một Tỳ-kheo-ni cho các Tỳ-kheo mỗi người một chiếc y, thì các Tỳ-kheo này mỗi người cũng phải cho lại Tỳ-kheo-ni ấy một chiếc y. Cũng có thể chỉ cho một chiếc và nói: “Này chị, chúng tôi đổi lại cho chị chiếc y này”.

Hoặc nhiều Tỳ-kheo-ni cho y cho nhiều Tỳ-kheo, thì các Tỳ-kheo cũng phải cho y lại cho các Tỳ-kheo-ni ấy.

Hoặc một Tỳ-kheo-ni cho y một Tỳ-kheo, thì Tỳ-kheo này phải cho y lại cho Tỳ-kheo-ni ấy.

Nếu Tỳ-kheo-ni cho Tỳ-kheo bát, hoặc chén, hoặc tô, hoặc thức ăn và các vật nhỏ nhặt khác, thì Tỳ-kheo đều có thể lấy mà không có tội. Thế nên nói:

“Nếu Tỳ-kheo nhận y từ Tỳ-kheo-ni không phải bà con, trừ trường hợp trao đổi, thì phạm Ni-tát-kỳ Ba-dạ-đề”.  
(Hết giới thứ tư)

